

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1925)
Heft: 207

Artikel: Concours fédéral de gymnastique de 1925
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-689773>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

plaisir qu'éprouvent les membres du C.S.C. à leur charmante présence.

Il salue également tout spécialement parmi les invités Mr. Haeblerlin, fils de notre Conseiller fédéral et relève que nos Conseillers fédéraux ont parfois une tâche bien ingrate. Il prie Mr. Haeblerlin de transmettre à son père les sentiments les plus cordiaux des Suisses à Londres.

Le Président communique ensuite une lettre de Mr. de Cintra qui regrette vivement de ne pouvoir être présent, et en quelques mots assure Mr. Rathgeb, un des plus anciens membres du C.S.C., combien tous sont heureux de le voir assister à cette réunion.

Le Président donne lecture d'une lettre de notre Ministre Mr. Paravicini concernant la collecte en faveur des sinistrés de Suis et Bosco et il annonce qu'une liste de souscriptions sera déposée au local du Club. Les membres sont invités à souscrire à cette oeuvre qui a pour but de venir en aide à nos compatriotes qui ont été tant éprouvés.

Le procès-verbal de l'assemblée précédente est lu et accepté.

Après avoir disposé de certaines questions de moindre importance, il est décidé à l'unanimité que la prochaine assemblée mensuelle ait lieu à Hendon le 1er mardi de Juillet.

La séance est levée à 9 h. 20 et est suivie d'une danse très réussie qui dura jusqu'à 11 h. 45.

Tous emportèrent un gentil souvenir de cette soirée agréable. L. J.

CONCOURS FEDERAL DE GYMNASTIQUE DE 1925

à Genève, 17 au 21 Juillet 1925.

For the first time since 1909 the Swiss Colony in London will again be actively represented at these famous three-yearly Swiss Festivals by its young Swiss Gymnastic Society. In spite of great difficulties, due to firms being unable to release members of their staff at the time in question, the following team, which is training hard at present, has been selected:—Leader, Mr. W. Schneeberger; vice-leader, Mr. G. Junod; team, G. Junod, F. Meyer, C. Schlaepfli, Th. Kummer, P. Ammann, R. Jacquenoud, M. Weber, A. Brunner, E. Rohner, M. Pietsch, G. Sturm, A. Boog and J. Born. In the individual contest the following will compete: Concours artistique, G. Junod; athlétisme, M. Pietsch and G. Sturm. Honorary adviser, Mr. Rud. Oberholzer.

The above team, as well as other members of the Society, will make their bow to the Swiss Colony at the first Display of the Society, which will take place on Sunday, the 5th July, at the Union Helvetia, Gerrard Place, W.1. In the course of this display the compulsory preliminaries, as well as the freely-chosen exercises of the team on the parallel bar, will be performed as they have to be done in Geneva.

Funds are urgently needed to cover the expenditure in connection with the team's trip to Geneva, amounting to roughly £125, and donations will be gratefully received by the Hon. Treasurer, Swiss Gymnastic Society, London, 74, Charlotte Street, and 1, Gerrard Place, W.1.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foy Suisse, London.
Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Swiss Art Exhibition.

A fine collection of water-colours, by W. Bollier, has been kindly sent us (sale or return) and will be exhibited for the next few weeks in the banquet hall. Open to the public every afternoon free.
WILLY MEYER, Manager.

PRINTING

OF
MARKET REPORTS
CATALOGUES
PRICE LIST
LEAFLETS, &c.
in Foreign Languages
a Speciality.

Telephone: CITY 4603.

FREDERICK PRINTING Co. Ltd.
21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.4.

56° Fête Suisse

JEUDI 25 JUIN à 7.30 h. précise,
à **CAXTON HALL (Westminster)**

Entrée 1/6, taxe compris.

AU PROGRAMME:
Mlle. **VIOLETTE BRAUEN**, Mlle. **OLGA CARMINE**,
M. **ROD. GAILLARD**,
et représentants des Sociétés suisses.

Buffet froid & Thé de 6h. à 7.30h. et pendant l'entr'acte
(MAISON DU BOIS CO., 33, Baker St. W.1—Maison Suisse).

Hôpital Français à Londres,

172-176, Shaftesbury Ave., 31-36, Gt. St. Andrew Street, W.C.2
Telephone: Regent 135.

Ouvert aux Français et aux Etrangers pouveres sous distinction de religion et sans lettres de recommandation.
Les Suisses y sont toujours accueillis chaleureusement et y reçoivent les meilleurs soins GRATUITEMENT. Un certain nombre d'entre eux sont envoyés chaque année à la Maison de Convalescence Française de Brighton, ou ils sont soignés traités GRATUITEMENT.

MALADES EXTERNES.

Consultations tous les matins à 10 heures, sauf les Dimanches et jours fériés.

Services de Messieurs
Les Lundi et Jeudi HUGH S. STANNUS, M.D., M.R.C.P.
Les Mardi et Vendredi J. MOORE, B.S., M.D. (Paris), L.M.S.S.S.A.
Les Mercredi et Samedi ROBERT M. ROWE, M.A., M.D., F.R.C.S.
MALADIES de la GORGE, du NEZ et des OREILLES
Le Jeudi à 2 heures DAN. MCKENZIE, M.D., F.R.C.S. (Edin.)
OCULISTE
Le Mercredi à 2 heures JAMES McHOU, M.B., F.R.C.S. (Edin.)
MALADIES GÉNITO-URINAIRES
Les Mardi et Vendredi à 2 h. J. BRAUN, M.D. (Genève)
CHIRURGIEN-DENTISTE
Le Mercredi à 9.30 heures A. TEMPLAIR BARRITT, L.D.S., R.C.S.

MALADES INTERNES.

Services de Messieurs
Les Lundi et Vendredi à 2 h. J. CAMPBELL McCULCHE, M.D.
Les Lundi et Jeudi à 2 heures F. G. CROOKSHANK, M.D., F.R.C.P.
CHIRURGIENS
Le Mardi à 2 heures Sir W. ARBUTHNOT LANE, Bart., G.B., M.S., F.R.C.S.
Le Vendredi à 2 heures J. A. CAIRNS FORSYTH, M.Sc., Ch.B., F.R.C.S.
GYNECOLOGIE
Les Mardi et Vendredi à 2 h. SEPT. SUNDBERLAND, M.D., M.R.C.P.
Directeur des Services de Rayons X et d'Electro-Thérapie
P. HEINEMANN JOHNSON, M.D. (Aberl.), D.M.R. & E. (Cantab.)
Chef de Laboratoire
KENNETH ECKENSTEIN, M.B., B.S.
Médecins Résidents
(JEAN DIDIER, M.D. (Lyons)
PAUL ROSSIER, M.D. (Lausanne))

Pour renseignements complémentaires, s'adresser au Secrétaire de l'Hôpital, 172, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 136. Jakob Rämmelis schwere Wahl, von F. G. Birnstiel 4d.
- No. 137. Das Abenteuer im Wald, von L. C. Heer 4d.
- No. 144. Ein Verdingkind, von Konrad Rüg 4d.
- No. 145. Der Sohn, von Ida Frohnmeyer 5d.
- Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
- Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann 1/-
- Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
- Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë 6d.
- Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 21, Garlick Hill, E.C.4.

Swiss Cream Rusks



Hygienically packed in air-tight wrappers (3 Rusks in each packet).

Manufactured by
J. P. RITZ, S.A., Laupen, Berne, SWITZERLAND

Now obtainable at Harrod's, Selfridge's, Barker's, Whiteley's, Barnes, Shoobred's, Arthur's, Army & Navy, Haymarket Stores, The Mecca Cafés, Appenrod's, Launay's, Hudson Brothers, Rt. Jackson, Twining's, Fortnum & Mason, Civil Service Supply Assoc., Gunter's, Buzard's, Dubois', Barrett and Pomeroy's, Ruhmann's, Shearn's, Gamage's, leading Hotels, Restaurants, etc.
Sold in Tins of 10, 22 and 100 packets.

ORDER SOME TO-DAY.

Sole Importer:
A. FRICK, 1, Beechcroft Ave., Golders Green, London

SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3½ per cent. until further notice.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

G. A. MATZINGER †

Une nouvelle bombe vient de se creuser dans notre Colonie, celle d'un Suisse de la vieille roche qui s'en est allé paisiblement à son repos, Mercredi dernier, à l'âge de 77 ans, celle de notre précieux ami, G. A. Matzinger.

Il était arrivé dans ce pays, de sa bonne ville de Bâle, à peine âgé de 21 ans et il avait pris complètement racine, mais sans perdre pour autant le contact avec les choses suisses. Bien au contraire, sans bruit—car il était un silencieux qui ne faisait pas beaucoup parler de lui mais qui agissait—il s'était occupé de bien des choses, avec un grand dévouement, par ex. des Secours Mutuels, du Foyer Suisse et surtout de l'Eglise, dont il avait été un ancien pendant 30 ans, remplissant tour à tour les charges de trésorier et de vice-président du Consistoire à partir de 1898. Son départ creusera un grand vide parmi nous. Nous exprimons ici aux siens si douloureusement frappés notre très vive sympathie et tiendrons à lui rendre nos derniers hommages Samedi, 20 ct. à 11 h. à la maison mortuaire.
R. H. V.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 21 Juin, 11h. et 6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.

7.30.—Dernière Répétition du Choeur.

Dimanche, 28 Juin.—"Hospital Sunday."
Jeudi, 2 Juillet, 6 p.m.—"Garden Party" au presbytère (102, Hornsey Lane, N.6).

CATECHUMENES CONFIRMES.

(retardé)
Jeanne FUCHS, Gottlieb HLLER.
Lucie GOLAY, Frederic ROHR.
Laura GRAS, Norris SCHMUTZ.
Rob Roy BOSSERT, Bernard VUILLE.

MARIAGE.

Alois Emile WITTLIN, de Bâle-Ville, et Henriette Augusta Alice MARGOT, de Ste. Croix (Vaud)—le 11 Juin 1925.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Mountview 1798.)
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 21. Juni, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.
Näherverein am 16. Juni um 3 Uhr nachm. im Foyer Suisse.

Sprechstunden: Dienstag, 12—1 Uhr, 9, Gresham Street, E.C.2 (St. Anne's Church);
Mittwoch, 12—2 Uhr, 12, Upper Bedford Place, W.C.1.
Pfr. C. Th. Hahn.

FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, June 25th, from 6 to 10.30 p.m.—"FETE SUISSE" at Caxton Hall.
Tuesday, June 30th, at 8 p.m.—SWISS SPORTS DELEGATES' MEETING at the "Schweizerbund," 74, Charlotte Street, W.1.
SWISS GYMNASIAC SOCIETY.—Exercise Evenings: Wednesdays at 74, Charlotte Street, W.1.
Fridays at 1, Gerrard Place, W.1.